

I.

Aide-mémoire phonétique

Rappel sommaire des notions et des outils pratiques indispensables à l'étude de la phonétique du français

LE PROFESSEUR – Résumons : pour apprendre à prononcer, il faut des années et des années. Grâce à la science, nous pouvons y arriver en quelques minutes. Pour faire donc sortir les mots, les sons et tout ce que vous voudrez, sachez qu'il faut chasser impitoyablement l'air des poumons, ensuite le faire délicatement passer, en les effleurant, sur les cordes vocales qui, soudain, comme des harpes ou des feuillages sous le vent, frémissent, s'agitent, vibrent, vibrent, vibrent ou grasseyent, ou chuintent ou se froissent, ou sifflent, sifflent, mettant tout en mouvement : luvette, langue, palais, dents...

L'ÉLÈVE – J'ai mal aux dents.

LE PROFESSEUR – ...lèvres... Finalement les mots sortent par le nez, la bouche, les oreilles, les pores, entraînant avec eux tous les organes que nous avons nommés, déracinés, dans un envol puissant, majestueux, qui n'est autre que ce qu'on appelle, improprement, la voix, se modulant en chant ou se transformant en un terrible orage symphonique avec tout un cortège ... des gerbes de fleurs des plus variées, d'artifices sonores : labiales, dentales, occlusives, palatales et autres, tantôt caressantes, tantôt amères ou violentes.

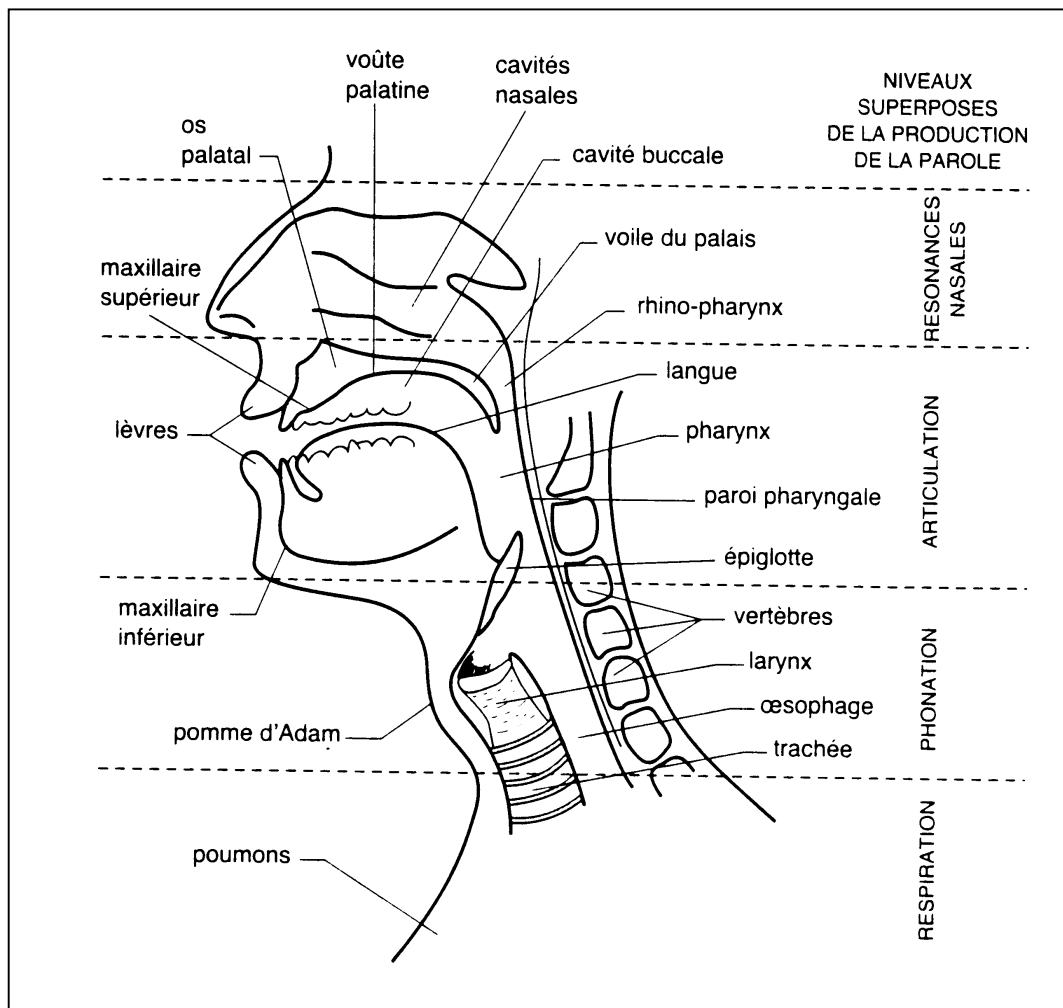
EUGÈNE IONESCO : *La leçon*.

1. Schéma représentant les branches de la phonétique et ses applications

BUT	OBJET D'ÉTUDE	MÉTHODE	ASPECT des faits phoniques		
1) Description d'un état de langue	a) Un seul idiome b) Deux ou plusieurs idiomes c) Parole humaine en générale	Observation : a) à l'aide de nos sens (ouïe) b) à l'aide d'appareils			
PHONÉTIQUE					
<i>Descriptive</i> (statique, synchronique)	a) Spéciale b) Comparée c) Générale	a) Auditive (subjective) b) Expérimentale [instrumentale] (objective)	a) Physiologique b) Acoustique c) Psychologique d) Fonctionnelle (avec différentes applications)		
APPLICATIONS					
Histoire des langues			Phonétique appliquée		
2) Description et explication des transformations d'états successifs	a) Un seul idiome b) Deux ou plusieurs idiomes c) Parole humaine en générale	Grammaire pratique (normative)	Médecine	Technologie des télécommunications	
<i>Historique</i> (évolutive, diachronique)	a) Spéciale b) Comparée c) Générale	Orthophonie Orthoépie (de la langue maternelle et des langues étrangères)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rééducation de la parole (orthophonie) ■ Phoniatrie (laryngologie, audiologie) 		

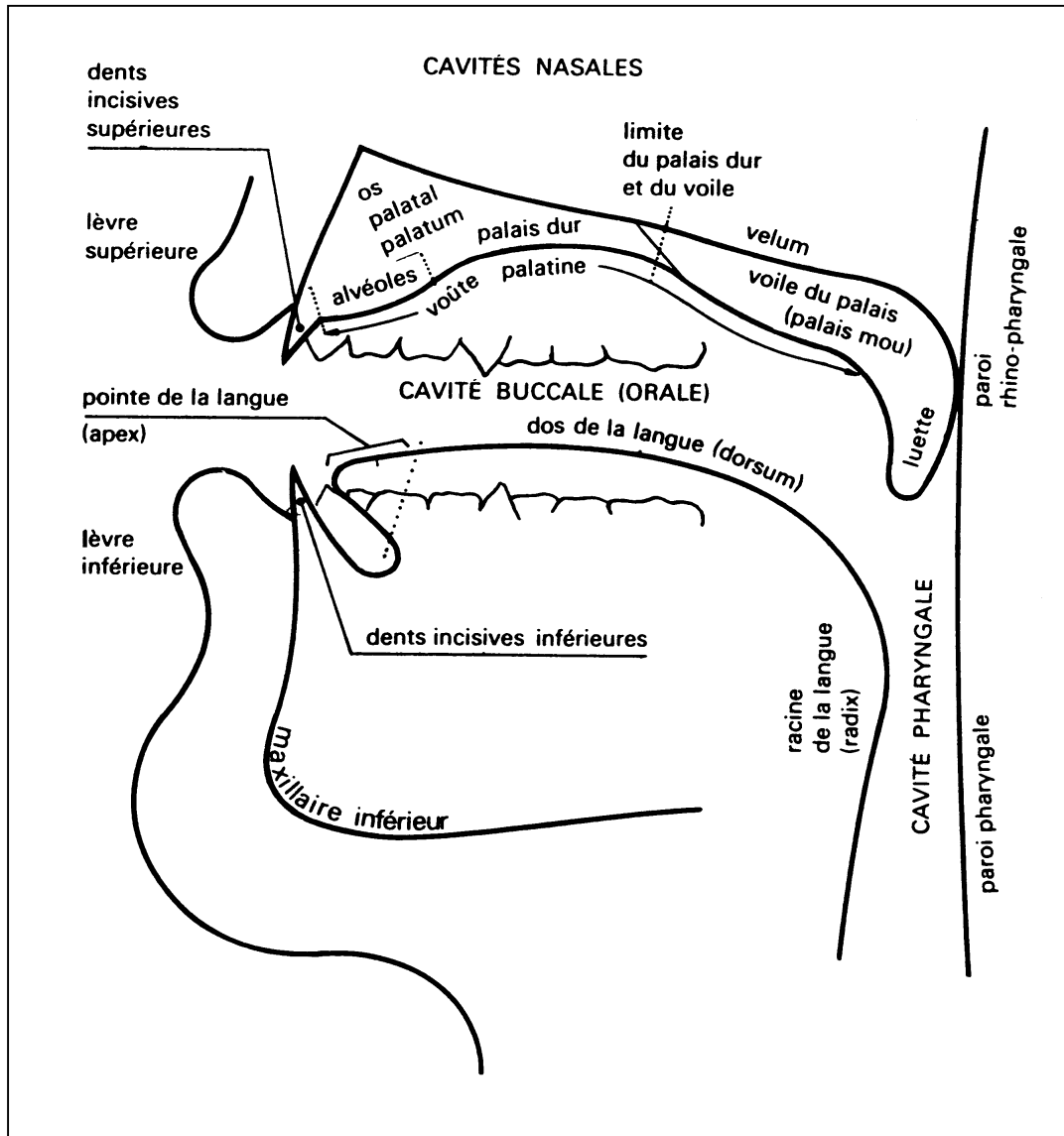
D'après G. STRAKA : *Album phonétique*. Planche 3 (p. 4).

2. Coupe médiane schématisée des organes de la parole



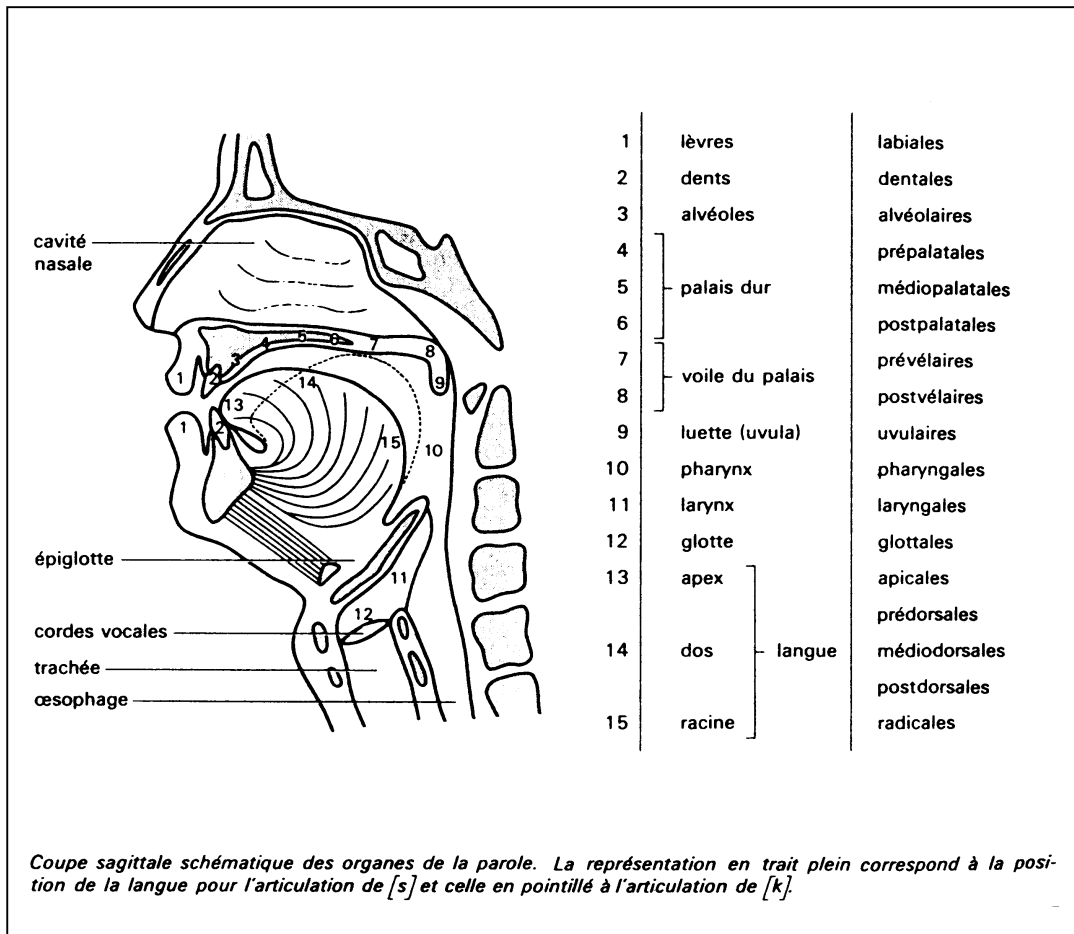
D'après G. STRAKA : *Album phonétique*. Planche 1 (p. 2).

3. Les cavités sus-glottiques et les organes articulatoires vus de profil à l'aide de rayons X (radiographie)



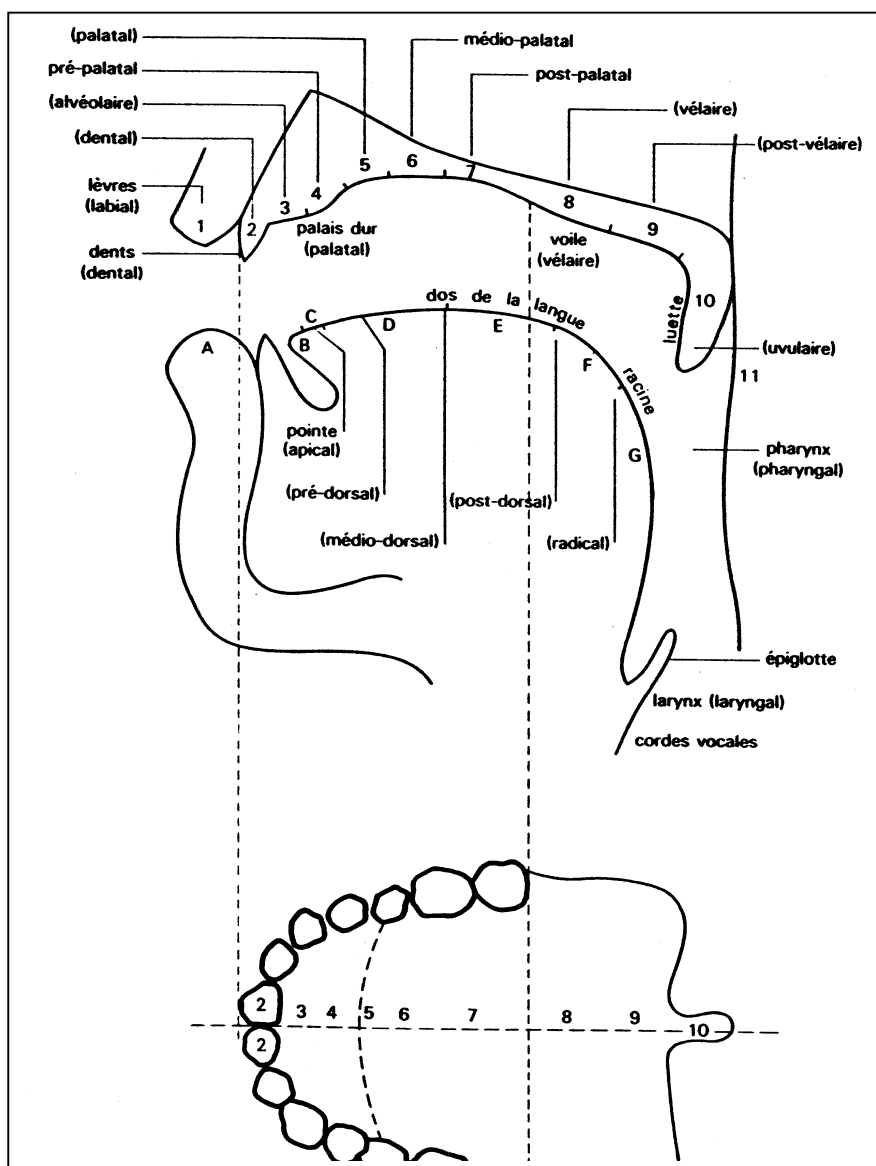
D'après G. STRAKA : *Album phonétique*. Planche 11 (p. 15).

4. Coupe sagittale schématique des organes de la parole



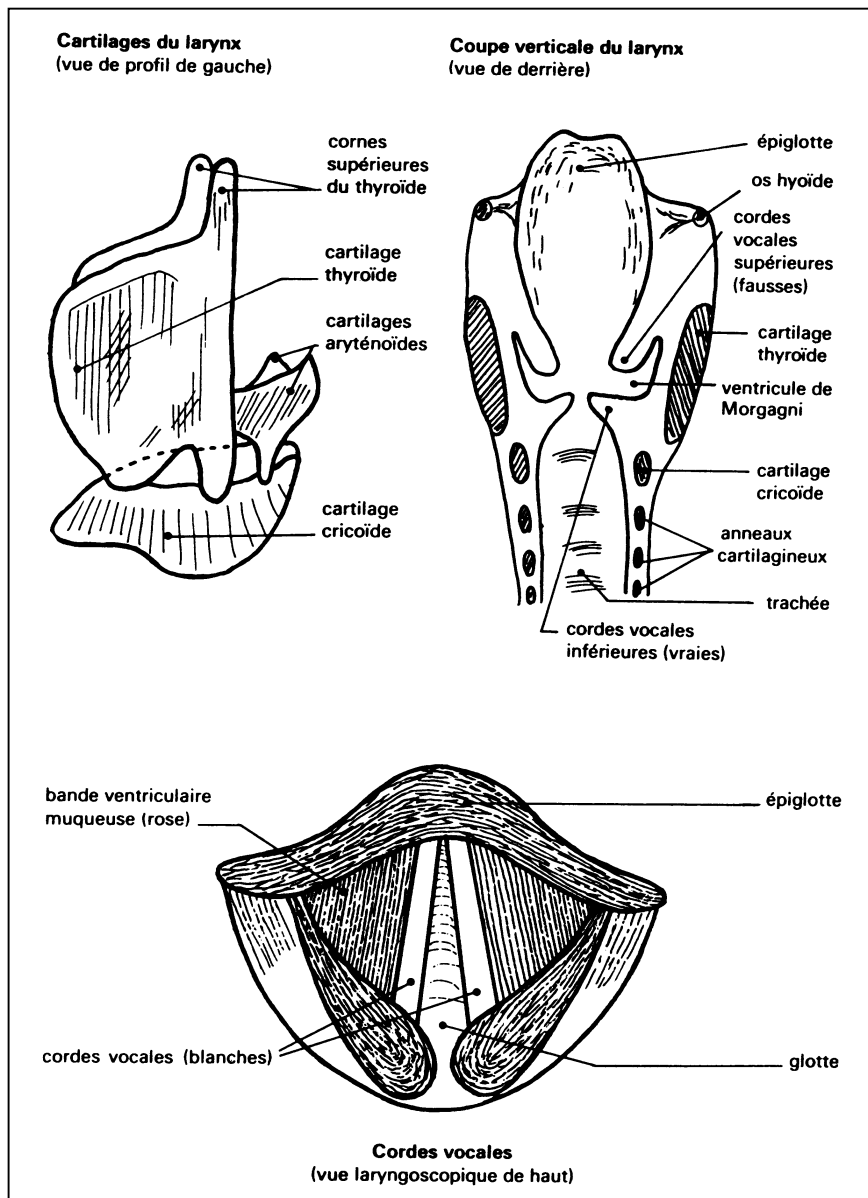
D'après ENCYCLOPÆDIA UNIVERSALIS, Article « Phonétique ». vol. 12, p. 988.

5. Coupe sagittale et coupe horizontale indiquant les lieux d'articulation



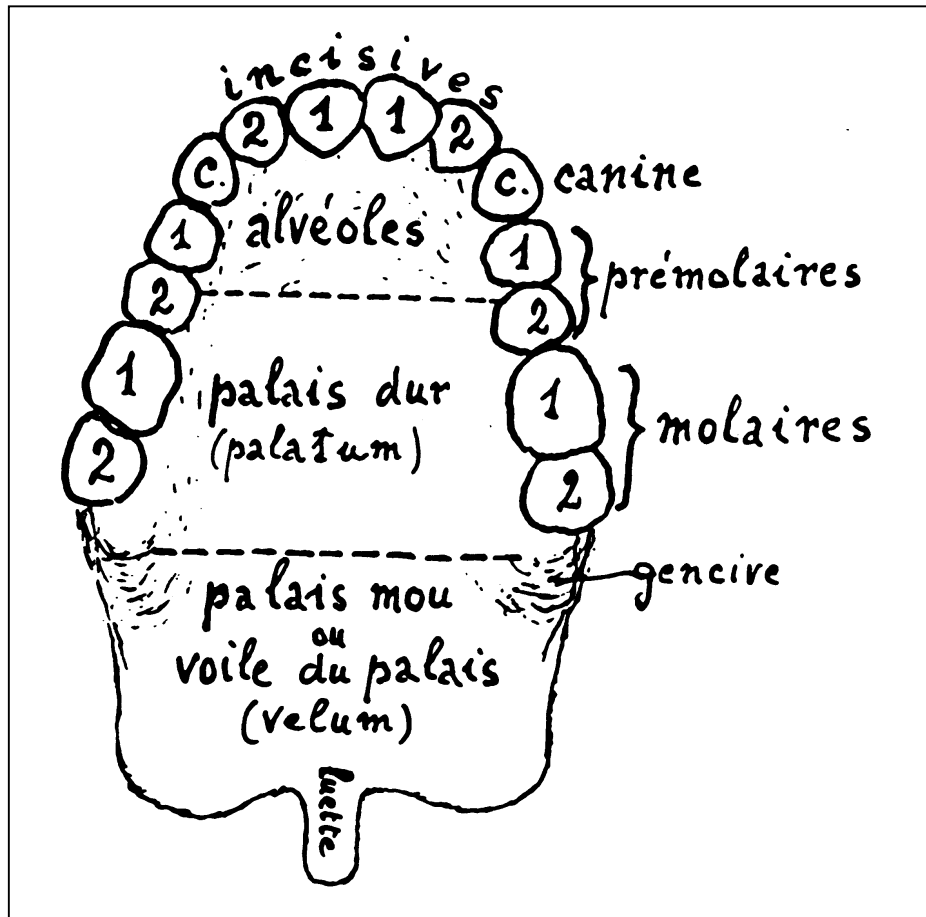
D'après F. CARTON : *Introduction à la phonétique du français*. p. 23.

6. Le larynx et les cordes vocales



D'après G. STRAKA : *Album phonétique*. Planche 4 (p. 6).

7. La voûte palatine vue d'en bas



D'après G. STRAKA : *Album phonétique*. Planche 12 (p. 16).

8. Inconséquences entre la prononciation et l'écriture du français

Servez ce whisky aux petits juges blonds qui fument. Cette phrase anonyme a ceci de particulier qu'elle représente les **26 lettres** (6 voyelles et 20 consonnes) de l'alphabet français :

6 voyelles : **a, e, i, o, u, y**

20 consonnes : **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z**

Remarquons que pour prononcer les mots français, on utilise **36 sons** – 38 avec le [ɲ] et le [h] – (voir le tableau ci-dessous) et il y aurait plus de 150 façons d'écrire ces 36 sons. Pour illustrer les incohérences entre prononciation et écriture, voici un petit échantillon d'après HENRIETTE WALTER¹ :

Des prononciations différentes pour une même orthographe

Orthographe	Prononciation	Dans	Prononciation	Dans
-ch	[k]	<i>choléra</i>	[ʃ]	<i>chômage</i>
-qu	[k]	<i>équilibre</i>	[kw]	<i>équateur</i>
-il	[i]	<i>outil</i>	[il]	<i>exil</i>
-ill	[ij]	<i>fille</i>	[il]	<i>ville</i>
-ieur	[ø]	<i>monsieur</i>	[œR]	<i>rieur</i>
-mon	[ø] ou [ə]	<i>monsieur</i>	[õ]	<i>monseigneur</i>
-ac	[a]	<i>estomac</i>	[ak]	<i>lac</i>
-am	[ã]	<i>Adam</i>	[am]	<i>macadam</i>
-er	[e]	<i>parler</i>	[εR]	<i>fier</i>
-guille	[giʝ]	<i>anguille</i>	[gɥiʝ]	<i>aiguille</i>

¹ WALTER, HENRIETTE : *Le français dans tous les sens*, Paris, Laffont, 1988, p. 250.

La phrase suivante présente par exemple 13 réalisations différentes pour la lettre U :
Ce club de junkers où l'acupuncteur s'accoudait sur un vieux guéridon situé auprès de l'aquarium.

Des orthographes différentes pour la même prononciation

Le phonème /s/	Le phonème /ã/	Le phonème /ẽ/	Le phonème /ɛ/
s dans <i>sale</i>	an dans <i>tant</i>	en dans <i>moyen</i>	e dans <i>mer</i>
ss dans <i>caisse</i>	am dans <i>camp</i>	ein dans <i>sein</i>	è dans <i>mère</i>
ç dans <i>reçu</i>	ean dans <i>Jean</i>	ain dans <i>sain</i>	ê dans <i>fête</i>
sc dans <i>sceau</i>	en dans <i>cent</i>	aim dans <i>faim</i>	ë dans <i>Noël</i>
t dans <i>inertie</i>	em dans <i>temps</i>	in dans <i>fin</i>	ei dans <i>peine</i>
c dans <i>cité</i>	aen dans <i>Caen</i>	im dans <i>timbre</i>	ey dans <i>bey</i>
	aon dans <i>paon</i>	yn dans <i>syntaxe</i>	ai dans <i>paire</i>
		ym dans <i>thym</i>	aî dans <i>chaîne</i>
			ay dans <i>tramway</i>

La représentation de la parole par des symboles graphiques s'est développée en France avec une grande liberté. Jusqu'à la Révolution, l'usage individuel était très libre. La conscience linguistique associe « écriture » et « orthographe » depuis un décret de 1835 qui a imposé aux fonctionnaires de se conformer aux graphies recommandées par l'Académie. À la différence d'un Montaigne ou d'un Ronsard, qui écrivaient le même mot sous des formes multiples, on soumet aujourd'hui la transcription du langage oral à une norme fixe qui est l'orthographe. Cependant cette norme, reposant essentiellement sur l'étymologie et représentant plutôt la prononciation des siècles lointains, est tellement difficile pour les élèves et également pour les adultes qu'on assiste périodiquement à des projets de réforme en vue de simplifier l'orthographe française.¹

La transcription phonétique peut donc permettre de se débarrasser des difficultés de l'orthographe et de se concentrer sur la réalité phonétique.

« *L'écriture phonétique tend à créer une harmonie aussi parfaite que possible entre le texte et les sons. Seulement, il n'y a que les voyelles et les consonnes, ainsi qu'un*

¹ Cf. BÁRDOSI – KARAKAI, *A francia nyelv lexikona*, Budapest, Corvina, 1996, 239–245.

nombre restreint de faits prosodiques, qui figurent dans un texte transcrit phonétiquement. Tous les petits détails de phonétique combinatoire, l'intonation de la phrase et les faits rythmiques – qui sont tous si importants pour l'impression générale que donne une langue au point de vue phonétique – y manquent le plus souvent complètement, ou sont tout au plus indiqués de façon sommaire. » – écrit BERTIL MALMBERG à propos des signes de la transcription phonétique.¹

¹ MALMBERG, BERTIL : *La phonétique*. © 1954, 1979¹², P.U.F., Que sais-je ? n° 637, p. 124.

9. Sons et lettres

Tableau récapitulatif des signes de transcription phonétique de l'Association Phonétique Internationale (AphI ou API) appliqués au français

I. VOYELLES ORALES			
SONS – APHI	SIGNES GRAPHIQUES		EXEMPLES
	Minuscules	Majuscules	
1 [a]	a, à, e	A, À, E	<i>patte, là, femme, solennel</i>
2 [ɑ]	a, â,	A, Â	<i>tas, pâte</i>
3 [ɛ]	e, è, ê, ë, ai, aî, ei, eî, ea, æ	E, È, Ê, Ë AI, ÂÎ, EI, EÎ, EA, AE	<i>nette, père, fête, Noël, laine, naître, peine, reître, steak, et cætera</i>
4 [ɛ̃]	é, er, ez, es, et, œ	E, É, Œ	<i>thé, parler, nez, les, et, fœtus</i>
5 [i]	i, î, ï, y, ee	I, Î, Ï, Y, EE	<i>il, île, naïf, style, meeting</i>
6 [ɔ]	o, u, au, oo	O, AU, U, OO	<i>comme, radium, Paul, alcool</i>
7 [o]	o, ô, au, eau, aô	O, Ô, AU, EAU, AO, AÔ	<i>dos, tôt, chaud, eau, Saône</i>
8 [œ]	eu, eui, œi, œu, uei, u, i	EU, EUI, ŒI, ŒU, UEI, U, I	<i>peur, fauteuil, œil, bœuf, cœur, recueil, club, girl</i>
9 [ø]	eu, eû, œu, ueue, oe	EU, EÛ, ŒU, UEUE, OE	<i>feu, jeûne, nœud, queue, foehn</i>
10 [ə]	e, on, ai	E, ON, AI	<i>le, serai, monsieur, faisons</i>
11 [u]	ou, où, oû, aou, aoû, oo	OU, OÛ, OÛ, AOU, AOÛ, OO	<i>ou, où, saoul, août, football</i>
12 [y]	u, û, eu, ü, ue, üe, uë	U, Û, EU, Ü, ÛE, UË	<i>mur, mûr, il a eu, Saül, bossue, aigüe, aiguë</i>

II. VOYELLES NASALES			
SONS – APHI	SIGNES GRAPHIQUES		EXEMPLES
	Minuscules	Majuscules	
1 [ɑ]	an, am, en, em, aon	AN, AM, EN, EM, AON	<i>an, champ, lent, emballer, paon</i>
2 [ɛ]	in, im, ym, yn, ain, aim, ein, în	IN, IM, YM, YM, AIN, IM, EIN, IN, ÎN	<i>fin, simple, thym, syntaxe, main, faim, sein, vînt</i>
3 [ɔ]	on, om, un	ON, OM, UN	<i>non, nom, punch</i>
4 [œ]	um, un, eun	UM, UN, EUN	<i>parfum, un, à jeun *</i>

* Le son [œ] est aujourd'hui souvent prononcé [ɛ].

III. SEMI-VOYELLES / SEMI-CONSONNES			
SONS – APHI	SIGNES GRAPHIQUES		EXEMPLES
	Minuscules	Majuscules	
1 [j]	i, ĩ, ill, y	I, Ĭ, Y	<i>bien, ĩambe, fille, voyons, yeux</i>
2 [w]	oi oî oy ou (+ Voyelle) oe oê ua	OI, OÎ OY OU (+ Voyelle) OE, OÊ UA	<i>loi croît Troyes oui moelle poêle jaguar, équateur</i>
3 [ɥ]	u (+ Voyelle)	U (+ Voyelle)	<i>lui, buée, tuons</i>

IV. CONSONNES			
SONS – APHI	SIGNES GRAPHIQUES		EXEMPLES
	Minuscules	Majuscules	
1 [b]	b, bb	B, BB	<i>balle, abbé</i>
2 [d]	d, dd, dh	D, DD, DH	<i>dos, additionner, Bouddha</i>
3 [f]	f, ff, ph	F, FF, PH	<i>fort, bouffer, phonème</i>
4 [g]	g, c, gh	G, C, GH	<i>gant, second, ghetto</i>
5 [k]	c, ch, cch, ck, k, q, qu, cqu	C, CH, CCH, CK, K, Q, QU, CQU	<i>corps, chaos, saccharine, ticket, kilo, coq, qui, grecque</i>
6 [l]	l, ll	L, LL	<i>calcul, Lille</i>
7 [m]	m, mm	M, MM	<i>maman, grammaire</i>
8 [n]	n, nn	N, NN	<i>noir, panne</i>
9 [ɲ]	gn	GN	<i>agneau, gnagnan</i>
10 [p]	p, pp,	P, PP	<i>papa, apporter</i>
11 [ʀ]	r, rr, rh	R, RR, RH	<i>rare, arracher, rhume</i>
12 [s]	s, ss, sc, c, ç, t, x	S, SS, SC, C, Ç, T, X	<i>soir, assez, fascicule, ciel, ça, nation, soixante</i>
13 [ʃ]	ch, sch, sh	CH, SCH, SH	<i>chose, schéma, shampooing</i>
14 [t]	t, tt, th	T, TT, TH	<i>tu, attendre, thé</i>
15 [v]	v, w	V, W	<i>voir, wagon</i>
16 [z]	z, zz, s, x	Z, ZZ, S, X	<i>zigzag, mezzanine, rose, dixième</i>
17 [ʒ]	j, g	J, G	<i>jour, neige</i>

SIGNES COMPLÉMENTAIRES	
:	après le signe d'une voyelle marque la longueur
~	sur le signe d'une voyelle marque la nasalisation
*	devant et au-dessus (en exposant) d'un signe marque un nom propre
[]	signe transcrit phonétiquement
/ /	signe transcrit phonologiquement
	a) entre deux mots marque l'impossibilité de la liaison b) entre deux groupes rythmiques marque la pause
	marque la fin d'une phrase dans la transcription
∪	marque la liaison ¹
◦	sous le signe d'une consonne marque la désonorisation
ŋ	sert à transcrire la terminaison <i>-ing</i> des mots anglais
X	sert à transcrire la « jota » – <i>h</i> – espagnol (par ex. dans le mot <i>xérès</i>) ou le <i>kh</i> dans les emprunts arabes (par ex. <i>khamsin</i>)

PONCTUATION
Les virgules, les points-virgules, les tirets sont notés dans la transcription phonétique par une barre verticale (), les points par une double barre verticale (). On note les points d'interrogation et les points d'exclamation de la même manière que dans l'orthographe.

¹ Pour des raisons de simplicité typographique, nous allons, à l'occasion, marquer la liaison dans nos transcriptions entre accolades de la façon suivante {z}. Par exemple : *les idées* = [le{z}ide].

10. Comparaison des différents alphabets proposés pour la transcription de l'oral

Nos choix		A.P.I.		Alfonic (A. Martinet)		Archigraphèmes (N. Catach)	
Consonnes	Voyelles	Consonnes	Voyelles	Consonnes	Voyelles	Consonnes	Voyelles
b	A	b	a	b	a	B	A
k		k	ɑ	c		C	
ʃ	E	ʃ	e	h	e (è)	CH	E
d		d	ɛ	d		D	
f		f	ə	f		F	
g	Œ	g	ø	g	x	G	Œ
ɲ		ɲ	œ	–		GN	
ʒ	i	ʒ	i	j	i	J	I
l	o	l	o	l	o (+ ô)	L	O
m		m	ɔ	m		M	
n	u	n	u	n	w	N	U
p	y	p	y	p	u	P	Y
r		R (r)		r		R	
s	ã	s	ã	s	ä	S	AN
t	Ē	t	ē	t	ë	T	IN
v		v	œ	v		V	UN
z	õ	z	õ	z	ö	Z	ON
ŋ		ŋ (anglais) X (espagnol)		ğ			
17	10	17	16	16	10	17	11
Semi-consonnes							
j		j		y		Y, ILL (L)	
w		w		–		OI, OIN	
–		ɥ		–			
2		3		1		5	

D'après *Le Robert oral – écrit. L'orthographe par la phonétique*
(Annexe, p. 54.)

11. Classification des voyelles du français avec leurs traits dominants selon :

1. le mouvement des lèvres,
2. le point d'articulation,
3. la nasalité,
4. le degré d'aperture.

1. Mouvement des lèvres →		Non labiales		Labiales		← 2. Point d'articulation
		Antérieures (Palatales)	Antérieures (Palatales)	Postérieures (Vélaires)		
3. ↓ N a s a l i t é	Orales	i	y	u	Fermées	4. ↓ A p e r t u r e
		e	ø	o		
		ɛ	ə	ɔ	Ouvertes	
		a	œ	ɑ		
	Nasales			õ	Fermées	
		ɛ̃	œ̃	ã	Ouvertes	

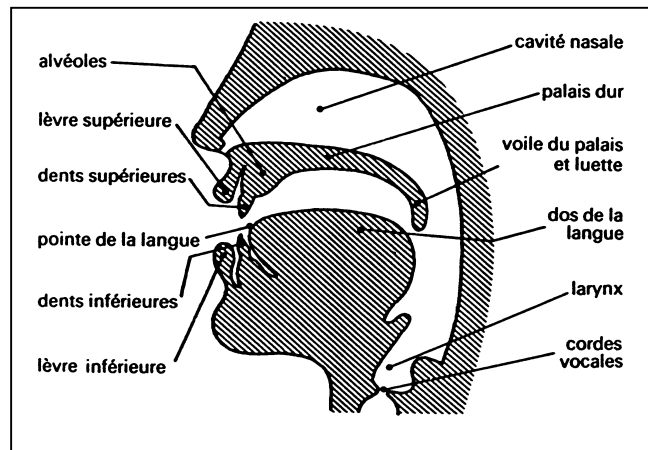
12. Classification des consonnes et des semi-consonnes du français selon le mode et le lieu d'articulation

Mode d'articulation →	Occlusives		Nasales		Liquides				Fricatives ou constrictives	
					Vibrantes		Latérales			
Sonorité →	Srd ¹	Snr	Srd	Snr	Srd	Snr	Srd	Snr	Srd	Snr
Lieux d'articulation ↓										
<i>Bilabiales</i>	p	b		m						
<i>Labio-dentales</i>									f	v
<i>Apico-alvéodentales</i>	t	d		n						
<i>Prédorso-apico-alvéolaires</i>								l	s	z
<i>Apico-palato-alvéolaires (affriquées chuintantes et sifflantes)</i>									ʃ	ʒ
<i>Dorso-palatales</i>	k	g		ŋ						
<i>Dorso-vélaires</i>	k	g								
<i>Uvulaires</i>						ʀ				
<i>Semi-consonne dorso-palatale</i>										j
<i>Semi-consonne bilabio-palatale</i>										ɥ
<i>Semi-consonne bilabio-vélaire</i>										w

¹ Srd = sourdes ; Snr = sonores.

13. Tableau des phonèmes du français d'après Henriette Walter

HENRIETTE WALTER¹ a démontré que le tableau représentant le système des phonèmes du français reflétait, pour l'essentiel, un tableau figuratif, en filigrane, du profil des organes vocaux, orientés vers la gauche : lèvres, dents, palais, voile du palais, luvette. À comparer le dessin schématique de l'appareil phonatoire et le tableau figuratif des phonèmes donnés ci-dessous.



L'appareil phonatoire d'après DONOHUE-GAUDET, p. 143.

p	f	t	s	ʃ	k
b	v	d	z	ʒ	g
m	n				ɲ

				j	l r

Tableau figuratif des phonèmes du français

¹ WALTER, HENRIETTE : *Le français dans tous les sens*. Paris, Laffont, 1988, pp. 229–230.

14. Fréquence d'utilisation des sons du français

Les chiffres de cette statistique sont empruntés à LAFON, J. CL. : *La reconnaissance phonétique et sa mesure. An T.C.* 15/1, 2, 1960, p. 3/11. Voir également *Message et phonétique* P.U.F., Paris, 1963. Ces chiffres représentent le pourcentage par rapport à l'ensemble des phonèmes du français figurés dans ce tableau.

<i>Voyelles orales</i>								
I	[i] <i>si</i> = 5,6		U	[y] <i>su</i> = 2		OU	[u] <i>sous</i> = 2,7	
	[j] <i>scier</i> = 1			[ɥ] <i>suer</i> = 0,7			[w] <i>souhait</i> = 0,9	
E	[e] <i>ces</i> = 6,5		A	[a] <i>patte</i> = 8,1		O	[o] <i>seau</i> = 1,7	
	[ɛ] <i>sel</i> = 5,3			[ɑ] <i>pâte</i> = 0,2			[ɔ] <i>sol</i> = 1,5	
			EU	[ø] <i>ceux</i> = 0,6				
				[ɶ] <i>ce</i> = 4,9				
				[œ] <i>seul</i> = 0,3				
<i>Voyelles nasales</i>								
Ē	[ɛ̃] <i>vin</i> = 1,4		Ã	[ã] <i>vent</i> = 3,3		Õ	[õ] <i>vont</i> = 2	
	[œ̃] <i>un</i> = 0,5							
<i>Consonnes</i>								
[p] 4,3	[t] 4,5		[k] 4,5	[f] 1,3	[s] 5,8		[ʃ] 0,5	
[b] 1,2	[d] 3,5		[g] 0,3	[v] 2,4	[z] 0,6	[l] 6,8	[ʒ] 1,7	[R] 6,9
[m] 3,4	[n] 2,8	[ɲ] 0,1						


D'après P. et M. LÉON : *Introduction à la phonétique corrective.* p. 42.

15. Dictionnaires de prononciation

Parmi les dictionnaires de langue, on distingue des dictionnaires multilingues, bilingues et monolingues. Ces derniers se différencient en dictionnaires généraux (analogiques) et dictionnaires spéciaux traitant d'un aspect spécial de la langue (par exemple dictionnaire des verbes, des synonymes, des expressions figées, d'argot, etc.).

Les dictionnaires de prononciation sont également classés dans le groupe des dictionnaires spécialisés. Les différents dictionnaires de prononciation peuvent travailler sur un corpus de base qui n'est d'ailleurs pas sensiblement différent, avoir des informateurs et des méthodes de description et d'analyse différentes, mais tous ont le même objectif, à savoir : représenter, à l'aide d'un système de transcription phonétique, les types de bonne prononciation – éventuellement des variantes – de la langue standard et, par là, proposer aux usagers natifs et/ou étrangers des normes de bonne prononciation à suivre.

Dans ce qui suit, on trouvera une présentation rapide des caractéristiques générales des quatre dictionnaires de la prononciation française actuelle.

 LÉON WARNANT : *Dictionnaire de la prononciation française dans sa norme actuelle*. © 1987, Gembloux, Duculot.

Ce dictionnaire s'adresse aux francophones et aux non-francophones. Il compte plus de 55.000 mots et de 24.000 noms propres, français et étrangers. Il se distingue par le nombre et la diversité de ses informations. Il consigne notamment :

- la prononciation dans le registre soutenu et courant des intellectuels, des gens cultivés (entre 20 et 50 ans) de la région parisienne ;
- la syllabation des mots et des noms propres ;
- le timbre des voyelles atones et les effets de l'harmonisation vocalique ;
- la caducité ou non de certains des [ə] dits instables ;
- la nature des liaisons consonantiques ;
- le caractère obligatoire, facultatif ou interdit de ces liaisons ;
- la forme régionale de certains noms propres, plus particulièrement des noms de lieux ;

- les paradigmes permettant d'établir la prononciation de toutes les formes verbales du français.

Exemples : **assaillant**, e n., adj. a-sa-jã, -jã:(-)(ə)
 (...)
 chaos n. ka-o
 (...)
 sens n. sã:s, mais sã dans **sens dessus dessous** et **sens devant**
 derrière
 (...)
 Bruxelles bry-sɛ(-)l(ə) ; (au Manitoba) bryk-sɛ(-)l(ə)
 (...)
 Richelieu ri-fə-ljø
 (...)
 Yseult i-zø

 ANDRÉ MARTINET – HENRIETTE WALTER : *Dictionnaire de la prononciation française dans son usage réel*. © 1973, Paris, France-Expansion.

Selon le témoignage de la préface, l'idée de départ de ce dictionnaire – contrairement à celle du dictionnaire de L. WARNANT – est que l'unité de la prononciation française ne correspond à rien de réel. De ce fait, « à ne donner jamais, pour chaque mot, qu'une seule prononciation, on s'expose soit à perdre la confiance des usagers conscients que leur propre prononciation, différente de celle qui est proposée, est d'un prestige au moins égal, soit à faire croire à des gens moins sûrs d'eux-mêmes qu'il leur faut réformer la prononciation parfaitement acceptable qui est la leur. La seule solution tout à la fois scientifique et honnête consiste à déterminer les latitudes existantes dans les couches de la population dont on a jugé bon de présenter en exemple les habitudes de prononciation. » C'est ce que les auteurs ont tenté de faire en retenant comme informateurs dix-sept adultes des deux sexes, d'âge compris entre vingt et soixante-et-onze ans, choisis parmi des personnes cultivées, de résidence normale parisienne, mais d'une assez grande mobilité géographique.

L'ensemble du vocabulaire n'a pas été évidemment soumis à l'enquête étant donné que la prononciation de la plupart des mots de la langue (*table*, *plume*, etc.) ne diffère pas sensiblement d'une personne à une autre. Pour déterminer sur quels mots


porterait l'enquête, les auteurs sont partis de la prononciation indiquée dans un dictionnaire de la langue. Ils ont, pour chacun des quelque 50.000 mots du dictionnaire, vérifié si la prononciation indiquée était ou non conforme aux indications données dans une dizaine d'ouvrages consacrés à la prononciation du français et provenant des auteurs scientifiquement les plus sûrs. Si aucune des autorités mises à contribution ne proposait autre chose que la prononciation de départ, cette prononciation a été considérée comme ne posant pas de problème et retenue comme définitive. Lorsqu'au contraire, il y avait une divergence quelconque, le mot a été placé dans une phrase qu'on a fait prononcer aux dix-sept informateurs. Les prononciations, enregistrées et transcrites, figurent dans le dictionnaire pour chacun des mots soumis à l'enquête. Comme chaque informateur est présenté dans l'Introduction avec ses antécédents sociaux, culturels et linguistiques, l'utilisateur du dictionnaire pourra identifier la prononciation de chacun des informateurs et donner sa préférence à telle ou telle prononciation. Les mots soumis à l'enquête représentent un cinquième du total, soit environ dix mille. Le dictionnaire ne contient pas de noms propres.

Les prononciations sont reproduites dans la transcription recommandée par l'Association Phonétique Internationale. Le dictionnaire s'adresse non seulement aux Français et aux francophones désireux de vérifier leur propre prononciation, mais à tous ceux qui, n'étant pas de langue première française, désirent se perfectionner dans cette langue.

Quelques exemples pris dans le dictionnaire pour illustrer la méthode de travail :

FÊLÉ, -ÉE *adj*
fele (*bcdgkmnrwtxy*)
fɛle (*ajv*)
fɛ:le (*l*)

(...)
FENÊTRE *nf*
(sa) fənɛtr (*bcdkprtwy*)
(sa) fnɛtr (*aknvwx*)
(sa) fənɛ:tr (*gjlm*)

 ***Le Robert oral – écrit. L’orthographe par la phonétique.*** © 1989,
Paris, Dictionnaires Le Robert.

La langue parlée est utilisée couramment sans peine mais la langue écrite, avec ses règles d’orthographe souvent difficiles, est d’un emploi plus délicat. Ce dictionnaire propose de s’appuyer sur le mot oral, bien connu, pour accéder au mot écrit, dans toute sa complexité.

Le Robert oral – écrit est tout d’abord un dictionnaire d’aide à l’orthographe, particulièrement adapté aux jeunes dès le collège.

- Il permet de trouver les mots que l’on ne sait pas écrire, grâce à leur classement par les sons (l’alphabet phonétique international est rappelé sur chaque page).
- Il donne de très nombreuses informations sur l’orthographe (terminaisons, pluriels difficiles).
- Il expose l’état actuel des tolérances orthographiques.
- Il soutient la mémoire visuelle par rapprochement des mots de même famille.

Le Robert oral – écrit est en plus :

- Un dictionnaire d’homonymes. Il regroupe les mots qui se prononcent de la même façon – les homophones – et en précise les différents sens.
- Un dictionnaire de conjugaison, fondé sur une analyse moderne. Les formes verbales et les accords des participes passés sont examinés et commentés.
- Un dictionnaire de compréhension de l’oral. Ouvert à une grande variété de prononciations, il est particulièrement adapté aux personnes dont le français n’est pas la langue maternelle.
- Une grammaire active, placée en annexe. Fondée sur l’oral, elle facilite la compréhension de la conjugaison et la maîtrise de l’orthographe d’accords.

En compléments :

- Des pages illustrées pour chaque son.
- Un index alphabétique.

Voici comment se présente un extrait de la page 705 du *Robert oral – écrit* :

nEtWAjAɣ le **nettoyage** Action de rendre net, propre. – *Faire le nettoyage par le vide* : enlever tout ce qui gêne. □ ORTHOGR. **nettoyage** : penser à *nettoyer, nettoyeur, nettoyeuse*.

nEtWAjE **nettoyé, nettoyée** Formes du verbe *nettoyer* au participe passé. ◇ Voir ACCORDS p. A13.

nettoyer Rendre net, propre. – Fam. Vider en volant. *Se faire nettoyer* : se faire tout prendre. □ ORTHOGR. **nettoyer** : penser à *nettoyage, nettoyeur, nettoyeuse*. □ CONJUG. Deux radicaux au présent : *je nettoie, nous nettoyons*, qui se retrouvent à d'autres temps (*que je nettoie, il nettoyait, il nettoya...*). Voir les articles nEtWA et nEtWAjō. Autre radical pour le futur et le conditionnel : *il nettoiera, il nettoierait...* (voir l'article nEtWRA). À ces radicaux on ajoute les terminaisons A p. A3. Verbe de type II p. A6. – Temps composés avec *avoir* : *il, elle a nettoyé* (voir AVOIR p. A8 et ACCORDS p. A13).

□ AUTRES FORMES : vous **nettoyez** (présent) ; je **nettoyai** (passé simple) ; je, tu **nettoyais**, il **nettoyait**, ils **nettoyaient** (imparfait).

-ais, -ait, -aient se prononcent plutôt E ouvert (comme dans *faire*) ; **-er, -ez, -é** plutôt E fermé (comme dans *été*).
(...)

(...)

ni **ni** Indique que l'on va introduire une négation dans une phrase qui est déjà négative : *je n'ai plus de beurre ni de sel ; je n'ai ni beurre ni sel ; ne dire ni oui ni non*. ◇ Voir TOLÉRANCES p. A23.

un **nid** Abri construit par les oiseaux ou par certains animaux. – Endroit où peuvent se trouver des animaux, des choses indésirables : *ces rideaux sont des nids à poussière*. □ ORTHOGR. **nid** : **d** comme dans *nidation, nidifier*, mots de la même famille.

je **nie** Forme du verbe *nier* au présent et au subjonctif.

◇ Cette forme est construite sur le radical **ni-** (prononcé ni), qui se retrouve dans : *tu nies, il, elle, on nie, ils, elles nient* (présent et subjonctif) ; *nie* (impératif). ◇ Devant une terminaison prononcée, **ni-** se prononce nj- (voir nous **nions**, njō).

(...)

A	allô
ā	ange
b	bol
k	café
ʃ	chou
d	dune
ĈE	eux
E	été
f	film
g	gare
ɲ	gnon
i	iris
Ī	index
ʒ	judo
l	lune
m	moto
n	note
O	ogre
ō	onze
u	ours
w	oui
p	pipe
R	rose
s	sac
t	télé
y	urne
v	vase
j	yoyo
z	zèbre

voir préface

📖 LÉON WARNANT : *Orthographe et prononciation en français. Les 12 000 mots qui ne se prononcent pas comme ils s'écrivent.* © 1996, Louvain-la-Neuve, Duculot s.a.

Les objectifs et la structure du lexique sont présentés par la préface de la façon suivante :

« L'utilisateur de cet ouvrage, qu'il soit francophone ou non, doit trouver dans notre lexique tout mot, même d'utilisation assez peu fréquente, dont la graphie n'est pas claire quant à la prononciation.

S'il ne l'y découvre pas, c'est que ce mot se prononce comme il s'écrit. Il reste alors à cet usager, pour être informé, à se tourner vers la première ou deuxième colonne de la liste des graphies que nous présentons aux pp. 44–72.

On retiendra particulièrement :

- 1. que, dans les entrées du lexique, le ou les éléments graphiques qui provoquent la consignation des termes sont imprimés en italique ;*
- 2. que les entrées sont constituées aussi par les verbes en -er dont la conjugaison présente en quelque endroit une différence de prononciation avec celle du paradigme C. 1 **couper** (voir pp. 77–81) ;*
- 3. que la notation phonétique des mots du lexique comporte toutes les potentialités de prononciation, notamment l'indication des [ə] caducs qui peuvent être émis ;*
- 4. qu'il n'en va pas de même dans la notation des exemples, qui sont présentés comme on peut les entendre dans un langage courant correct.*

Nous ne spécifions ni la nature grammaticale, ni les formes féminines ou plurielles des mots, sauf si celles-ci comportent des graphies obscures quant à la prononciation. »

Voici comment se présente un extrait de la page 193 du lexique :

- plagier** C. 26 pla-zje
plagioclase pla-zjo-kla:(-)z(ə)
 et -kla:(-)
plaid (*assemblée*) ple
plaid (*couverture*) pləd
plaider C. 3' ple-de et ^ɔple-
plaindre C. **craindre** plē:(-)
 dR(ə)
plain-pied (**de**) də-plē-pjē
plaire ple:(-)R(ə) / C. **plairai**,
plaisez, **plaisiez** ple... et
^ɔple...
plaisanter C. 2 ple-zā-te
plaisir ple-zī:R et ^ɔple-
plamer C. 3 pla-me
planchéage plā-fe-ja:(-)z(ə)
planchéier plā-fe-je / C. **plan-**
chéie(s), **-chéient** plā-fe(-)
 j(ə); **planchéions**, **-chéiez**
 plā-fe-j...; **planchéiions**,
-chéiez plā-fej-j...
plancher C. 4 plā-fe
planer C. 3 pla-ne
planifier C. 26 pla-ni-fje
planning pla-niŋ
plan-relief plā-Rə-ljef
plansichter plā-sif-tɛ:R
planter C. 2 plā-te
plastie plas-ti
plastifier C. 26 plas-ti-fje
plastisol plas-ti-sɔl
plastronner C. 3 plas-trə-ne
plateau-repas pla-to(-)R(ə)-pa
 et -pa
platiner C. 3 pla-ti-ne
plâtre pla(-)tr(ə) et pla:(-)
plâtrage, **-tras**, **-trer**, **-trerie**,
-reux pla-tr... et pla-
plâtrier, **-trière** pla-tri... et
 pla-
plausiblement plo-zi-blə-mā
play-back ple-bak
play-boy ple-bɔj
playon ple-jɔ
plébien ple-be-jē
plectognathe plek-toɔ-na(-)
 t(ə)
- pléiade** ple-ja(-)d(ə)
plein plē / *adj.* ☉-ɛ-n en **plein**
air ā-ple-ne:R; *prép.* ☉
plein un panier plē-œ-pa-
 nje
plein(-)emploi ple-nā-plwa
plésiosaure ple-zjo-zo:(-)R(ə)
pleurage, **-rant**, **-rard**, **-re-mi-**
sère, **-rer** C. 4, **-reur** plœ-
 R...
pleural, **-résie**, **-rétique**, **-rite**,
-robranche, **-rodynie**, **-ro-**
necte, **-ropneumonie**, **-ro-**
tomie plœ-R... et plœ-
pleurnichement, **-nichier**
 C. 3, **-nicherie**, **-nicheur**
 plœR-ni...
pleurote plœ-Rɔ(-)t(ə)
pleutrerie plœ-trə-ri
pleuvasser C. 3, **-viner** C. 3,
-voir, **-voter** C. 3 plœ-v...
 et plœ-
plexiglas plek-si-glas
pleyon ple-jɔ
pliable, **-age**, **-ant**, **-er** C. 29,
-eur, **-oir**, **-on**, **-ure** pli...
plément pli-mā
plioir pli-wa:R et plij-
plisser C. 3 pli-se
ploiement plwa-mā
plomb plɔ
plomber C. 2 plɔ-be
plongéant, **-geoir**, **-geon**,
-ger C. 3, **-geur** plɔ-ʒ...
ploutocratie plu-to-kra-si
ployer C. 9 et 34 plwa-je
plum-cake plum-kək et
 plœm-
plumer C. 3 ply-me
plum-pudding plum-pu-diŋ et
 plœm-
pluriannuel ply-ri-a(n)-nyel
pluricellulaire ply-ri-se-ly-
 le:(-)R(ə), *dfs* -se-
plus (n.) plys
plus (*adv.*) ply et non py, *qui*
est populaire; *plys en arith-*
métique et en algèbre, et
- aussi dans il y a plus* i-lja-
 plys, **disons plus**, **il en sait**
plus, **un (deux, trois, etc.)**
en plus; *ply et plys, à la*
pause, dans au plus, bien
plus, **de plus**, **en plus**, **sans**
plus, *mais uniquement ply*
dans ne... plus et dans de
plus en plus də-ply-zā-ply;
ply et plys dans plus que,
mais ply dans d'autant plus
que, **non plus que**, **pas**
plus que; ☉-z *dev. un adj.*
qual. plus aimable ply-ze-
 mabl et *dans de plus en*
plus də-ply-zā-ply (*voir ci-*
avant)
- plusieurs** ply-zjœ:R / *adj.* ☉-
 z **plusieurs amis** ply-zjœR-
 za-mi; *pron.* ☉ **plusieurs**
 ont ri ply-zjœ-Rɔ-ri
- plus-que-parfait** plys-kə-par-
 fe et non ply-kə- ou plyk-
plus-value ply-va-ly
plutôt ply-to / ☉ **il est plutôt**
en retard i-le-ply-to-ā(-)R(ə)-
 ta:R
pluviner C. 3 ply-vi-ne
P.M.U. pe-ɛ-my
pneu pno; *pas de prononcia-*
tion pno *dans des suites*
comme quatre pneus ka-
 trəp-no et non ka-trə-pə-no
pocharder C. 8 pɔ-far-de
pocher C. 3 pɔ-fe
pochouse pɔ-fu:(-)z(ə) et po-
poco a poco pɔ-ko-a-pɔ-ko et
 pɔ-ko-a-pɔ-ko
podzol, **-zologique**, **-zolisation**
 pɔd-z...
pœcile, **-cilotherme** pe-si...
poêle pwa(-)l(ə) et pwa:(-)
poêler C. 3 pwa-le et C. 4
 pwa-
poétiser C. 4 pɔ-e-ti-ze
pogrom pɔ-grɔm
pogrome pɔ-grɔ(-)m(ə)
poids pwa et pwa / ☉-z *dans*
les Poids et Mesures le
 pwa-ze(-)m(ə)-zy:(-)R(ə),

16. Terminologie franco-hongroise de phonétique, de phonologie et d'orthographe

A

- accent** (*m*) 1. ékezet 2. hangsúly
accent (*m*) **aigu** éles ékezet
accent (*m*) **circonflexe** kúpos ékezet
accent (*m*) **d'insistance** érzelmi hangsúly
accent (*m*) **grave** tompa ékezet
accent (*m*) **normal** hangsúly
accent (*m*) **emphatique** érzelmi hangsúly
affriquée (*consonne* ~) zár- és réshang
affriquée (*f*) **chuintante** susogó réshang
affriquée (*f*) **sifflante** sziszegő réshang
alinéa (*m*) bekezdés
allitération (*f*) alliteráció, betűrím (azonos hanggal kezdődő szavak egymásutánja)
allongement (*m*) hangnyújtás
allophone (*m*) allofón, fonémavariáns
allographe (*m*) allográf, grafémavariáns
alphabet (*m*) ábécé
alvéolaire (*consonne* ~) fogmeder- v. fogínyhang
alvéoles (*m pl*) **des dents** fogmeder, fogíny
antérieur, -e elöl képzett (hang)
apex (*m*) apex, nyelvhegy
aphasie (*f*) afázia (a beszéd és a megértés agysérülés folytán kialakult károsodása)
apicale (*consonne* ~) nyelvhegygel képzett hang
aperture (*f*) nyitottság, nyíltság
apico-alvéolaire (*consonne* ~) nyelvhegygel és fogmederrel képzett hang
apico-dentale (*consonne* ~) nyelvhegygel és foggal képzett hang
apostrophe (*f*) aposztróf, hiányjel
appareil (*m*) **phonatoire** hangképző szervek
archiphonème (*m*) vezérfonéma
arrondie, -e (ajak)kerekítéses (hang)
articulation (*f*) hangképzés
aryténoïde (*m*) kannaporc
assibilation (*f*) asszibiláció, sziszegő hanggá válás

assimilation (*f*) asszimiláció, hasonulás
assonance (*f*) asszonancia, magánhangzó-ismétlés
assourdissement (*m*) zöngétlenedés
astérisque (*m*) csillag(ocska) (*)
atone hangsúlytalan

B

barres (*f pl*) **obliques** ferde zárójel
base (*f*) **articulatoire** artikulációs bázis
bilabial, -e bilabiális (hang)
bref, brève rövid (hang)
buccal, -e bukkális, száj-, szájhoz tartozó (hang)

C

cacophonie (*f*) kakofónia (kellemetlen, éles hangzás)
cacographie (*f*) kakográfia (csúnya kézírás v. rossz helyesírás)
caduc, caduque bizonytalanul/gyengén ejtett (hang); elharapott/redukált (hang)
cavité (*f*) **buccale** szájüreg
cavité (*f*) **nasale** orrüreg
cédille (*f*) jel a 'c' betű alatt az 'sz'-es ejtés jelölésére (ç)
césure (*f*) cezúra, szünet, megszakítás
chaîne (*f*) **parlée** beszédflowam
chute (*f*) **du [ə] instable** a bizonytalan [ə] hang kiesése
colonne (*f*) **d'air** légoszlop
commissure (*f*) **des lèvres** szájszöglet
consonantisme (*m*) mássalhangzórendszer
consonne (*f*) mássalhangzó
constrictive (**consonne** ~) spiráns, nyelvközépi réshang
cordes (*f pl*) **vocales** hangszalagok
cricoïde (*m*) gyűrűporc
coupure (*f*) **des mots** elválasztás
crochets (*m pl*) szögletes zárójel

D

débit (*m*) **de la parole** a beszéd gyorsasága
décomposition (*f*) **en syllabes** szótagolás

degré (m) d'aperture nyitottsági fok
dénasalisation (f) a nazális jelleg csökkenése v. megszűnése
dent (f) fog
dentale (consonne ~) foghang
désonorisation (f) zöngétlenedés
deux-points (m pl) kettőspont
diaphragme (m) rekeszizom
dictée (f) tollbamondás
dictionnaire (m) de prononciation kiejtésszótár
diérèse (f) dierezis (két egymás utáni magánhangzó elosztása két szótagra)
dissimilation (f) disszimiláció, elhasonulás
dissonance (f) disszonancia, kellemetlen hangzás
division (f) syllabique elválasztás
dorsale (consonne ~) nyelvháttal képzett hang
orso-palatale (consonne ~) a nyelvháttal képzett palatális hang
orso-vélaire (consonne ~) a nyelvháttal képzett veláris hang
dos (m) de la langue nyelvhat
durée (f) hang időtartama
dysgraphie (f) diszgráfia (az íráskészséget érintő nyelvi károsodás)
dyslexie (f) diszlexia (az olvasási képességet érintő nyelvi károsodás)

E

écriture (f) cursive 1. kézirás; 2. dőlt/kurzív írásmód
élision (f) elízió, hangkivetés, hangkihagyás
épellation (f) betűzés
épiglotte (f) gégefedő (porc)
épreuve (f) commutative kommutációs (felcserélhetőségi) próba (fonéma megállapítására)
espacement (m) ritkítás (betűké)
euphonie (f) eufónia, kellemes hangzás
expiration (f) kilégzés
explosive (consonne ~) explozíva, felpattanó zárhang

F

fermé, -e zárt (hang)
fosses (f pl) nasales orrüreg
fréquence (f) 1. rezgésszám; 2. gyakoriság

fricative (consonne ~) spiráns, nyelvközépi réshang

G

gémínées (*f pl*) gemináta, kettőzött/ikerített mássalhangzó

glotte (*f*) glottisz, hangszalagrés

graphème (*m*) graféma (egy nyelv írásrendszerének megkülönböztetésre alkalmas egysége)

gras (caractère ~) vastag betű(s)

groupe (*m*) **rythmique** szólám; hangtanilag összetartozó, együtt ejtendő szócsoport

guillemets [gijmɛ] (*m pl*) idézőjel

H

h (*m*) **aspiré** hehezetes *h*

h (*m*) **muet** néma *h*

harmonisation (*f*) **vocalique** magánhangzó illeszkedés

hiatus [jatys] (*m*) hiátus, hangrész, hangűr két (főleg egyforma) magánhangzó találkozásakor

homophone homofón, azonos hangzású, de különböző jelentésű szó

I

illabial, -e illabiális, ajakrész (hang)

incisive (*f*) metszőfog

inspiration (*f*) belégzés

intervocalique intervokális, magánhangzók közötti

intonation (*f*) intonáció, hanglejtés, hanghordozás

italique (caractère ~) dőlt/kurzív betű(s)

L

labial, -e labiális, ajakkerekítés (hang)

labio-dentale (consonne ~) ajakkerekítéses foghang

langue (*f*) nyelv

laryngale (consonne ~) laringális hang, gégehang

larynx (*m*) gége(fő)

latérale (consonne ~) laterális, nyelvoldali hang, oldalsó hang

lettre (*f*) betű

lèvre (*f*) ajak

liaison (*f*) hangkötés

lieu (m) d'articulation képzési hely
ligature (f) ligatúra (két vagy több összekapcsolódó betűből álló írásjegy: pl. œ)
linguale (consonne ~) [lɛ̃gwal] lingvális hang, nyelvhang
liquide (consonne ~) likvida, folyékony, nyelvoldali réshang
lobes (m pl) pulmonaires tüdőlebeny
logopédie (f) logopédia (a beszédhibák megelőzése és javítása)
long, longue hosszú, nyújtott (hang)
longueur (f) a hang hosszúsága
luette (f) uvula, nyelvcsap, ínycsap

M

majuscule (f) nagybetű
maxillaire (m) supérieur/inférieur felső/alsó állkapocs
médian, -e középső, közbülső
métathèse (f) metatézis, hangátvetés, két mássalhangzó helycseréje egy szóban
minuscule (f) kisbetű
mode (m) d'articulation képzési mód
monosyllabique egy szótagú
mot (m) phonique/phonétique szólam; hangtanilag összetartozó, együtt ejtendő szócsoport
mouvement (m) des lèvres ajakmozgás

N

nasal, -e nazális, orr-(hang)
nasalisation (f) nazalizáció, orrhangú ejtés
neutralisation (f) neutralizáció, két fonéma közötti szembenállás (releváns ellentétpár) semlegesülése, megszűnése adott környezetben

O

occlusive (consonne ~) felpattanó zárhang
œsophage [ezɔfa:ʒ] (m) nyelőcső
opposition (f) phonologique fonológiai ellentétpár; korrelatív ellentét
oral, -e orális, száj-(hang)
organes (m pl) phonateurs ; organes de la parole hangképző szervek
orthoépie (f) ortoépia, helyes kiejtés
orthophonie (f) 1. ortofónia, helyes kiejtés 2. logopédia, beszédhibák javítása
orthographe (f) ortográfia, helyesírás

ouvert, -e nyitott, nyílt (hang)

P

paire (f) minimale minimális pár (egyetlenegy hangban különböző, eltérő jelentésű szavak)

palais (m), palais dur szájpadrás

palais (m) mou velum, lágy íny

palatal, -e palatális, magas (hang)

palatalisation (f) palatalizáció, jésítés

palatogramme (m) a nyelvnek a szájpadráshoz való viszonyát mutató ábra

parenthèse (f) zárójel

pause (f) szünet

pertinent, -e releváns

petite majuscule (f) kiskapitális (betű)

pharyngale (consonne ~) garathang

pharynx (m) garat

phonation (f) fonáció, hangképzés

phonème (m) fonéma, jelentést/értelmet megkülönböztető beszédhang

phonémique (f) fonemika (a fonémák elemzése)

phonétique (f) fonetika (a beszédhangok előállítását és érzékelését vizsgáló tudomány)

phoniatrie (f) foniátria (a hangszínt és a kiejtést befolyásoló betegségek vizsgálata)

phonogramme (m) fonogramma (beszédhangot megjelenítő szimbólum)

phonologie (f) fonológia, a hangrendszer vizsgálata

point (m) pont

point (m) d'exclamation felkiáltójel

point (m) d'interrogation kérdőjel

points (m pl) de suspension három pont

point-virgule (m) pontosvessző

pointe (f) de la langue nyelvhegy

punctuation (f) interpunkció, központosítás, írásjelek használata

postérieur, -e hátul képzett (hang)

poumon (m) tüdő

prosodie (f) 1. prozódia (a hangmagasság, a hangerő, a sebesség és a ritmus nyelvi használata) 2. a verselés szabályainak vizsgálata

R

redoublement (*m*) **de la consonne** mássalhangzókettőzés
respiration (*f*) **phonatoire** beszédhang képzéséhez történő légzés
rhotacisme (*m*) rotacizmus (az 'r' hang fonetikailag rendellenes használata)

S

semi-voyelle/consonne (*f*) félmagánhangzó, félmássalhangzó
signe (*m*) **diacritique** diakritikus jel, mellékjel, kiegészítő jel
signe (*m*) **graphique** írásjel
son (*m*) hang
sonore zöngés (hang)
sonorisation (*f*) zöngésedés
sonorité (*f*) szonoritás, zöngéesség
souffle (*m*) **phonateur/phonatoire** légoszlop
sourd, -e zöngétlen (hang)
spirante (**consonne** ~) spiráns, nyelvközépi réshang
suprasegmental, -e, -aux szupraszegmentális (egynél több nyelvi egységre
kiterjedő hangjelenség: pl. hangsúly, hanglejtés, időtartam)
sus-glottique [sysglotik] gége feletti
syllabation (*f*) szótagolás
syllabe (*f*) szótag
syllabe (*f*) **accentuée** hangsúlyos szótag
syllabe (*f*) **fermée** zárt szótag
syllabe (*f*) **inaccentuée** hangsúlytalan szótag
syllabe (*f*) **ouverte** nyitott szótag
synérèse (*f*) szinerézis; magánhangzók összevonása, egy szótagként való ejtése

T

thyroïde (*m*) pajzsporc
tilde (*m*) tilde (~)
timbre (*m*) **du son** hangszín
tiret (*m*) 1. gondolatjel 2. kötőjel
ton (*m*) tónus (egy szótag jelentéskülönbséget hordozó hangmagasságszintje)
trachée [traʃe] (*f*) légcső
trait (*m*) **distinctif** megkülönböztető jegy, jellemző vonás
trait (*m*) **d'union** kötőjel
transcription (*f*) **phonétique** fonetikus átírás

tréma (*m*) tréma (két pont annak jelzésére, hogy a magánhangzót külön kell
kiejteni: pl. *maïs*)

U

uvulaire (**consonne** ~) uvuláris, nyelvcsappal képzett hang

uvule (*f*) uvula, nyelvcsap, ínycsap

V

variante (*f*) **combinatoire d'un phonème** fonéma kombinatórikus variánsa

variante (*f*) **facultative d'un phonème** fonéma fakultatív variánsa

vélaire veláris, mély (hang)

vibrante trémulante (**consonne** ~) folyékony pergő hang

virelangue (*m*) nyelvtörő

virgule (*f*) vessző

vocalisme (*m*) magánhangzórendszer

voile (*m*) **du palais** lágy íny, lágy szájpadlás

voûte (*f*) **palatine** szájpadlás

voyelle (*f*) magánhangzó

Z

zézaïement (*m*) ; **zozotement** (*m*) selypítés, pösze beszéd